

**美國西岸 (洛杉磯、迪士尼、環球影城、海洋世界)
拉斯維加斯 (大峽谷/羚羊谷)、三藩市 4 - 10天
US West Coast (Theme Parks), Las Vegas, San Francisco 4 - 10Days Tour**

洛杉磯 - 接機 Arrival Transfer

由原居地抵達洛杉磯, 9am-10pm 時段, 接機後, 送往 Anaheim 之住宿酒店。
自由活動, 可乘坐酒店之接駁專車前往 Disneyland 旁邊的 Disney Downtown 中心; 該處店舖、餐廳林立。晚上還有樂隊的表演 一天便玩個痛快!
Upon arrival at Los Angeles Airport, 9am-10pm. Guide will meet you and transfer to Anaheim hotel and free at leisure. Shuttle bus is provided to Disney Downtown. A lively promenade featuring unique fine dining, open-air cafes, lively entertainment and nightclubs.

洛杉磯 - 送機 Departure Transfer

最後一天遊覽完畢, 隨即送往洛杉磯機場, 自行乘飛機返回原居地。方便導遊有足夠時間送出機場, 安排離開洛杉磯航班於晚上 9:30 (國內線) 或 10:30 (國際線) 以後時段。
After sightseeing, transfer to Los Angeles airport for your flight home immediately. Please schedule your flights to depart from LAX after 9:30PM (domestic flights) or 10:30PM (international flights).

**洛杉磯 - 迪士尼樂園 一天遊
Disneyland 1 Day**



乘坐酒店之接駁專車, 早上前往乘坐遊覽車, 老少咸宜的迪士尼樂園。節目豐富, 精彩不勝枚舉。包括有 360 度立體影院放映之 [世界上最著名的風景], [白雪公主城堡], [潛水艇], [小小世界, 恐怖鬼屋], [非洲蠻荒探險], [加勒比海盜船] 以及刺激萬分的雲霄飛車, 太空過山車等等。暑假時間晚上大約過時, 更加插播特別節目 "Fantasmic", 用水幕製造特殊效果, 呈現 Walt Disney 家喻戶曉的卡通人物及電影, 新奇有趣令您留下難忘的迪士尼樂園假期。

*乘坐酒店 -- 樂園 接駁車, 無導遊牽絆, 自由遊玩無拘束。
(四星酒店沒有免費迪士尼接駁車, 需自行於酒店櫃檯購買)
Transfer to Disneyland by hotel shuttle bus, the Happiest Place of the World with unlimited fun for the entire family. You can visit Sleeping Beauty's Castle, the haunted Mansion, Space Mountain, Small World. See the new 3D movie, Indiana Jones and enjoy many new exciting rides and the "Fantasmic" spectacular in summer.
*Transfers by hotel shuttle bus. Visiting Theme Parks on own without tour guide. (Shuttle bus ticket could be purchased at hotel lobby for 4 star hotels)

**洛杉磯 - 海洋公園、聖地牙哥 一天遊
Sea World, San Diego 1 Day**

乘專車早上由洛杉磯出發, 前往加州最美麗的海港聖地牙哥 參觀世界上最大的水族館 海洋世界, 觀賞企鵝、海獅、海豚等海洋生物為你呈現不可思議的精彩表演。
Depart Los Angeles in the morning by coach. Transfer to the most beautiful coastal city, San Diego. Visit "Sea World" - the finest marine life park in the world. Here you will experience many live shows. Other sight includes acres of beautiful flowers.



**洛杉磯 - 環球影城、市區觀光 一天遊
LA Universal Studio and City Tour 1 Day**

乘專車早上開始洛杉磯巡禮, 前往荷里活市並參觀文氏中國劇院, 你可以與你喜愛的超級巨星的手足印合影留念, 隨即前往佔地達 420 畝, 世界上最大的環球電影製片廠。在這裡, 你可以親眼目睹神奇的侏羅紀公園, 大地震等驚險鏡頭的拍攝及特殊效果的大金剛, 山洪暴發, 十戒電影裏摩西過紅海及大白鯊等精彩節目。
In the Morning visit the famous Hollywood Area by coach, also visit Mann's Chinese Theatre and the Walk of Fame. After that leave for Universal Studios to see how and where movies and TV shows are made. Face King Kong as he unleashes" 30 feet and 30,000 pounds of howling, growling, living terror just 35 inches from your unbelieving eyes!" Be thrilled by the "Stun Show" Cowboys", be attacked by the shark from "Jaws", experience an earthquake, see the "Water World" show, "Back draft" and the newest attraction "Jurassic Park".

*責任問題及旅遊細則, 請參閱「翠明假期」章程。

特約旅行社

三藩市 二天遊 (行程 itinerary - A)

San Francisco 2 Days

洛杉磯 → 三藩市
Los Angeles → San Francisco

由洛杉磯出發, 乘晚機(約8:00pm後之航班) 飛往三藩市。抵達後, 專車送往住宿酒店之後, 自由活動。
From Los Angeles fly to San Francisco by evening flight after 8:00pm. Upon arrival, transfer to hotel and free at leisure.



第一日 三藩市

DAY 1 San Francisco
早上乘車前往加州最迷人的舊金山。著名的金門大橋、漁人碼頭, 令你流連忘返。半天市內觀光包括市政中心、雙子峰、聯合廣場。午後搭車往返酒店自由活動, 享受舊金山的城市風光。夜宿市中心酒店。(英語及國語講解。是日'免'導遊小費。)
Join us and explore this most culturally diverse and beautiful of cities. Your guided journey will highlight famous landmarks and familiarize you with the unique sociology of San Francisco. Narrative includes Civic Center, Union Square, Fisherman's Wharf, Twin Peak Golden Gate Park and Mission Dolores. Scheduled stops include Vista Point at the Golden Gate Bridge, the Panoramic view of the city from atop Twin Peaks and other photo opportunities recommended by your guide. From past to present and hill to shiny sea, you will have a most memorable experience. Taped Narration in Mandarin. No Tour guides gratuity needed.

第二日 三藩市 → 原居地

DAY 2 San Francisco → Home City
於指定時間, 從酒店送往三藩市機場, 自行乘飛機返回原居地。
Transfer to San Francisco airport for your flight home.

三藩市 三天遊 (行程 itinerary - B)

San Francisco 3 Days

第一日 洛杉磯 - 優勝美地國家公園

DAY 3 Los Angeles - Yosemite National Park
上午乘旅遊車由洛杉磯出發前往加州最著名的國家公園-優勝美地國家公園(包含公園門票), 開始浪漫的
文化之旅。作為大自然的傑作之一, 巍峨雄偉的花崗岩, 氣勢磅礴的瀑布和寧靜的山谷, 使優勝美地從任何一個角度看上去都宛如仙境一般。
Morning departure to California's most famous Yosemite National Park (park fee included). As one of the masterpieces of nature, Yosemite near the geographical center of the Sierra Nevada. Towering granite rocks, magnificent waterfalls and tranquil valley, making Yosemite from any angle looks like a fairytland in general.
由於氣候因素, 冬季下雪將以 17 哩高的行程替代 In case of unforeseen winter snow season, we will replace Yosemite with 17 miles schedule



第二日 柏克萊大學 - 三藩市

DAY 2 Berkeley - San Francisco
早上乘車前往西海岸最負盛名的公立大學-柏克萊大學, 隨後前往加州最迷人的舊金山。著名的金門大橋, 漁人碼頭, 令你流連忘返。中午可以自費(美金:成人 30 / 兒童 20) 乘船遊覽舊金山海灣, 近距離接觸金銀島、天使島、惡魔島。午後繼續在三藩市深度遊, 包括市政中心、雙子峰、卡斯楚街。
Morning drive to the West Coast's most prestigious, public universities one of them been University of California at Berkeley. Then visit San Francisco magnificent Palace of Fine Arts, Golden Gate Bridge and Fisherman's Wharf. Meanwhile, you can also take a bay cruise on your own cost (Option: Adult \$30 / Child \$20) and sail through the Golden Gate Bridge and Bay Bridge, passing by the Alcatraz Island, Angel Island and Treasure Island, and enjoy the view of east bay and skyline of San Francisco. Afternoon, the extensive San Francisco City tour continued, City Hall, the beautiful Lombard street, Twin Peaks, and then passing by Castro district.

第三日 赫氏古堡 - 丹麥城 - 洛杉磯

DAY 1 Hearst Castle - Solvang - Los Angeles
上午乘旅遊車抵達美國報業鉅子斥資千萬修建的赫氏古堡。可自費入內參觀(美金:成人 25 / 兒童 12) 堡內珍藏價值連城的古董及藝術品, 隨後參訪丹麥城, 古老的風車, 北歐式的建築勾勒出小村淡淡的輪廓, 香醇的咖啡, 丹麥的糕餅, 休息後傍晚回到洛杉磯。
Proceed to Los Angeles with an optional visit to Hearst Castle (Option: Adult \$25 / Child \$12), the only castle to be found in American soil. Then heading to Solvang which is called "Sunshine Field" by Danish immigrants and see the Holland like village with old windmill, cobble street and small shops, after that depart for the fabulous city of Los Angeles.

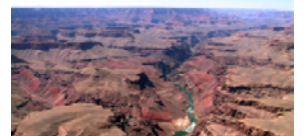
拉斯維加斯 三天遊 Las Vegas 3 Days

第一日 洛杉磯 - 工廠直銷中心 - 拉斯維加斯
DAY 1 Los Angeles - Factory Outlet - Las Vegas
早上乘專車由洛杉磯出發, 開始三天的旅程。前往內華達州世界著名的賭城拉斯維加斯。抵達拉斯維加斯後自由活動。晚上可自費夜遊拉斯維加斯(自費:美金:每人 35), 感受這賭城五光十色的夜生活。大家可欣賞著名耗資千萬天幕, Bellagio 噴泉及 Rio 空中花車等表演。
Morning, transfer by coach to Las Vega. Upon arrival at Las Vegas, then check in at hotel for your free at leisure. Evening, you can take an optional night tour (Option: US \$35per person) to explore the prosperity of night life in Las Vegas and see the famous shows.

第二日
* 預訂時, 請選擇其中一個行程:
DAY 2 * CHOOSE ONE OF THE FOLLOWING TOURS WHEN MAKING RESERVATION.

**(行程 itinerary - W)
胡佛水壩 - 西緣大峽谷 - 拉斯維加斯
Hoover Dam - West Rim Grand Canyon**

上午驅車前往美洲最高的胡佛水壩, 參觀其水壩工程及發電廠。隨後前往屬於印第安保護區西緣大峽谷(門票包含午餐) 大峽谷縱橫千里, 深不可測。站在峽谷的邊緣, 凝視那無垠的寬廣, 會給人一種平靜與空曠的感覺。這裏是世界上最為生動的侵蝕範本, 大峽谷成了地質學家和古生物學家的教科書, 也使每年數百萬的遊客無不面對這造物主的鬼斧神工而感慨萬千。您可自費參觀位於大峽谷西緣的一大新建建築物 "玻璃橋" (自費:美金:每人 30)。它懸空於海拔 4000 尺之上。這座耗資六千萬美元打道而成的玻璃橋能同時承受 71 台 747 波音客機 (約七千一百萬磅) 的重量。玻璃橋是全世界最高的建築物。在橋上, 你可以欣賞到 720° 度的大峽谷景觀。你還可以從這塊用玻璃製成的平臺上, 俯瞰大峽谷壯麗的景色及感受大自然的的神奇偉大。橋下美景盡收眼簾, 使人心曠神怡、嘆為觀止。您更可以自費乘坐直昇機及觀光船觀賞大峽谷的美景。遊後返回拉斯維加斯酒店。



Morning visit Hoover Dam, which is one of the Seven Wonders of the Industrial World. Afterwards, proceed to West Rim Grand Canyon (West Rim Admission Includes a Lunch). The Canyon is much greater both in area and beauty than most people generally imagine. You may take an optional visit to "Skywalk" (Option: US\$30 per person), which is the new gigantic construction built on the very edge of the Grand Canyon West Rim. The Skywalk is suspended 4,000 feet above the Colorado River. This \$60 million dollar bridge can withstand the weight of 71 fully loaded Boeing 747 airplanes (more than 71 million pounds). It is the tallest man-made structure in the world. From the bridge, you can step out onto the glass floor for a 720° degree view of the Canyon. You may take an optional helicopter and boat tour to see the true beauty of the Grand Canyon. Afterwards, return to hotel in Las Vegas.

**(行程 itinerary - A)
羚羊峽谷 - 馬蹄灣 - 拉斯維加斯
Antelope Canyon - Horseshoe Bend - Las Vegas**

早上驅車前往羚羊峽谷, 中午前到達。這是世界上最著名的狹縫型峽谷之一, 是攝影界最醉心的一處攝影點, 被評為世界 25 處必去的旅遊景點之一。參訪後, 繼續前往馬蹄灣, 一個科羅拉多河在亞歷桑拿州內的一小截 U 型河道, 也是格蘭峽谷中的一段, 由於河灣環繞的巨岩形似馬蹄, 故名 "馬蹄灣"。午餐後回程, 傍晚抵達拉斯維加斯。
Morning drive to Page, arriving Antelope Canyon before noon. One of the most famous attraction in USA. It is the product of millions of years of water erosion. A photographer's dream, the Canyon is known for its wave-like structure and the light beams that shine directly down into the openings of the Canyon, creating a supernatural appearance. After that, we will visit another geological wonderland, Horseshoe Bend of the Colorado River. The emerald-green river makes a giant U-turn of 1,000 ft (330m) under the steep cliff of the Marble Canyon. Heading back to Las Vegas after lunch and arriving the hotel in the evening



第三日 Ethel M 巧克力工廠 - 仙人掌花園 - 洛杉磯
DAY 3 ETHEL M Chocolate Factory - Botanical Cactus Gardens - Los Angeles

早上參觀位於拉斯維加斯的 Ethel M 巧克力工廠及仙人掌花園, 瞭解它的由來及製造過程, 體驗一下沉醉在那香、濃甜美滋味。午餐後, 離開拉斯維加斯返回洛杉磯, 於傍晚抵達洛杉磯。
Return to Las Vegas by coach, and visit Ethel M Chocolate Factory and Botanical Cactus Gardens. Stop by Barstow for short rest before continuing back to Los Angeles. Arrive in Los Angeles in the evening.

保證入住【迪斯尼區】酒店

- 第一天到逕後。15分鐘車程，即可自行前往在 Disneyland 旁邊的「迪斯尼中心」。吃喝玩樂可混上一整天。
- 住宿的酒店，提供接駁專車穿梭於迪斯尼樂園與酒店之間。由早玩到晚(下午可返回酒店小休)，時間由您掌握。夏季晚上更可以重返樂園欣賞煙花匯演。

保證入住【拉斯維加斯】

Strip 酒店
中心地段，方便欣賞市內各酒店的獨特主題設計及建築。

保證入住【三藩市】市中心酒店

方便購物及停留探親。

美國西岸4-10天，精彩行程，由「酒店」開始

全市獨家

可提升入住

4星酒店

Hilton Anaheim
Planet Hollywood Hotel
Hilton San Francisco



酒店 Hotel	洛杉磯 Los Angeles	拉斯維加斯 Las Vegas	三藩市 San Francisco	Fresno
3★	Holiday Inn Buena Park 或 Clarion Anaheim 或 Hotel Fullerton	Excalibur Las Vegas	Holiday Inn Express Westley 或 Red Roof Inn San Francisco Airport 或 Hotel Whitcomb	Ramada Inn Fresno
4★	Anaheim Majestic Garden 或 Hilton Anaheim	Monte Carlo 或 Treasure Island	The Marker Hotel 或 Pac 55 或, Hilton Union Square San Francisco	---

團號 (2016)	觀光 ITINERARY	酒店 Hotel	單人房 SGL	二人房 TWN	三人房 TRP	四人房 QUAD	必付門票 Mandatory Admissions Adult / Child
四天 LAX4 (daily)	洛杉磯機場接機 LA Airport arrival transfer 一天迪斯尼遊 1 Day Disneyland 一天聖地牙哥海洋公園遊 1 Day San Diego Sea World 一天環球影城及市區遊。完團後, 送出洛杉磯機場 1 Day Universal Studios & City Tour. After tour, departure transfer to LA Airport	Apr01 - Dec31 3★ 4★	940 1,200	545 654	435 517	394 449	384 / 363
六天 LGL6 (Mon, Tue, Thu, Fri, Sat, Sun)	洛杉磯機場接機 LA Airport arrival transfer 一天迪斯尼遊 1 Day Disneyland 拉斯維加斯遊三天 3 Days Las Vegas 一天環球影城及市區遊。完團後, 送出洛杉磯機場 1 Day Universal Studios & City Tour. After tour, departure transfer to LA Airport	Apr01 - Dec31 3★ 4★	1,220 1,793	701 1,029	551 783	483 688	413 / 399
七天 LGL7 (Mon, Tue, Wed, Thu, Sat, Sun)	洛杉磯機場接機 LA Airport arrival transfer 一天迪斯尼遊 1 Day Disneyland 拉斯維加斯遊三天 3 Days Las Vegas 一天聖地牙哥海洋公園遊 1 Day San Diego Sea World 一天環球影城及市區遊。完團後, 送出洛杉磯機場 1 Day Universal Studios & City Tour. After tour, departure transfer to LA Airport	Apr01 - Dec31 3★ 4★	1,438 2,093	811 1,125	620 893	551 770	515 / 493
八天 LGL8 (Mon, Tue, Fri, Sat)	洛杉磯機場接機 LA Airport arrival transfer 一天迪斯尼遊 1 Day Disneyland 拉斯維加斯遊三天 3 Days Las Vegas 一天環球影城及市區遊。送出機場, 洛杉磯 → 三藩市 1 Day Universal Studios & City Tour. Departure transfer, LA → San Francisco 三藩市遊二天 (行程 - A) 2 Days San Francisco (Itinerary - A)	Apr01-24 & Oct26-Dec31 Apr25 - Jun 21 Jun22 - Oct25 Apr01 - Jun09 Jun10 - Nov13 Nov14 - Dec31 3★ 4★	2,046 2,169 2,209 3,097 3,247 2,960	1,268 1,336 1,350 1,800 1,882 1,732	1,036 1,077 1,090 1,432 1,486 1,377	927 954 968 1,268 1,295 1,227	413 / 399 413 / 399
九天 LGL9 (Mon, Tue, Thu, Sun)	洛杉磯機場接機 LA Airport arrival transfer 一天迪斯尼遊 1 Day Disneyland 拉斯維加斯遊三天 3 Days Las Vegas 一天聖地牙哥海洋公園遊 1 Day San Diego Sea World 一天環球影城及市區遊。送出機場, 洛杉磯 → 三藩市 1 Day Universal Studios & City Tour. Departure transfer, LA → San Francisco 三藩市遊二天 (行程 - A) 2 Days San Francisco (Itinerary - A)	Apr01 - 23 & Oct25-Dec31 Apr24 - Jun20 Jun21 - Oct24 Apr01 - Jun08 Jun09 - Nov12 Nov13 - Dec31 3★ 4★	2,264 2,387 2,428 3,397 3,547 3,260	1,404 1,473 1,500 1,977 2,059 1,909	1,145 1,186 1,200 1,568 1,623 1,527	1,036 1,063 1,077 1,391 1,418 1,350	515 / 493 515 / 493
十天 LGLT (Mon, Tue, Wed, Thu, Sat, Sun)	洛杉磯機場接機 LA Airport arrival transfer 一天迪斯尼遊 1 Day Disneyland 拉斯維加斯遊三天 3 Days Las Vegas 一天聖地牙哥海洋公園遊 1 Day San Diego Sea World 一天環球影城及市區遊 1 Day Universal Studios & City Tour 三藩市遊三天 (行程 - B) 3 Days San Francisco (Itinerary - B)	Apr01 - Dec 31 3★ 4★	1,998 2,735	1,138 1,507	852 1,138	770 1,015	515 / 493
五天 LXSS (daily)	洛杉磯機場接機 LA Airport arrival transfer 一天迪斯尼遊 1 Day Disneyland 一天環球影城及市區遊。送出機場, 洛杉磯 → 三藩市 1 Day Universal Studios & City Tour. Departure transfer, LA → San Francisco 三藩市遊二天 (行程 - A) 2 Days San Francisco (Itinerary - A)	Apr01-27 & Oct 29- Dec31 Apr28 - Jun27 Jun28 - Oct28 Apr01 - Jun11 Jun12 - Nov15 Nov16 - Dec31 3★ 4★	1,664 1,786 1,827 2,250 2,387 2,100	1,063 1,118 1,145 1,377 1,459 1,309	886 940 954 1,118 1,172 1,063	831 858 872 1,022 1,063 981	283 / 268 283 / 268

- ★ 上列成人團費，加【必付門票】均以加幣，每位計算。Adult fares and Mandatory Admissions are in Canadian Dollar.
- ★ 小童團費(2-9歲)與成人同價。(小童、第三、四位與兩成人同房，以兩張床為標準不設加床，每房最多容納大小4人)
Child fare (2-9yrs old) is the same as the adult. (Child & Triple, Quad based on twin-sharing room with 2 adults with no extra bed. Maximum Occupancy is 4persons per room with 2 beds)
- ★ 費用由 2017年4月1日至12月31日有效，如有任何更改，恕不另行通知。 Validity from Apr01 - Dec31, 2017, and tour prices subject to change.
- ★ 上列行程均以洛杉磯為起點及最終站。而次序則視乎出發日期而有所調動。 Sequence of itinerary may vary on different departure dates.
- ★ 接機、送機時間於 22:00pm - 09:00am 內，每程附加費 C\$80。 Sur-charge of C\$80 per way applied to transfers between 22:00pm-09:00am.
註：飛機航班延遲或客人之失誤，未能依時到達機場。如沒有預先通知及更改接機時間，客人須自行前往酒店或支付 C\$125/4 座位車之附加費，另行安排接機服務。
Note: If flight delay or any reason for no-show at airport and fail to notify us in advance, clients have to make own transfer to hotel or pay surcharge C\$125 per 4 seater van to reschedule the extra airport transfer service.

【必付門票】-種類：一日一園卷	
Mandatory Admissions -Type: One Day One Park	
迪斯尼樂園	Disneyland
環球影城	Universal Studio
聖地牙哥海洋公園	Sea World
拉斯維加斯-西峽谷	West Rim Grand Canyon
拉斯維加斯-羚羊峽谷	Antelope Canyon

費用包括 Tour Fare inclusions :

- 酒店：每晚酒店住宿。(房間以兩張床為主，三人房及四人房不另加床)
- 交通工具：機場/酒店、酒店/主題樂園接送。(往返迪斯尼樂園，乘坐酒店專車，但 4 星酒店不提供免費服務，需自行於酒店櫃檯購買)
- 門票：行程表內之遊覽節目，及【必付門票】。
- 機票：洛杉磯飛三藩市之單程機票。
- 導遊：當地專業導遊(國/英語)。

- Hotel based on twin sharing with 2 beds.
- Transportation as mentioned in itinerary (free hotel shuttle to/from Disneyland provided, except 4 star hotel, payment needed on the spot)
- Tours & Mandatory Admissions as mentioned in itinerary.
- Los Angeles - San Francisco air ticket.
- Local guide (Chinese / English speaking).

費用不包括 Tour Fare exclusions :

- 往返洛杉磯之機票，及稅項。行程以外之膳食和門票、自費觀光項目，私人費用如洗衣、電話、酒水、保險費用，及貴於導遊及司機小費，建議每位團友每日 US\$8-10，以茲鼓勵。 International air tickets and taxes. Items of personal nature. Optional tour. Gratuity to Driver & Tour Guide (US\$10 per guest per day)